

Platt schwätze Betziesdorf		
Wortesammlung A - Z		
Wörter		
Hochdeutsch	Platt	
ab und zu	ob unn zu	
Abendmahlstuch	Owendmoolsduch	
Abendsuppe	Owedsobb	
abgekanzelt	obgekanzeld	
abrunden, z.B. ein Grundstück	obronde	
achten, beachten	äsdemiern	
Ähnlichkeit im Aussehen	Ähnlichkeed	
als Drohung gemeint, bedeutet aber zurückziehen	rederierd	
Altenteil	Auszugsstowwe Ahlediel	
Altersflecken auf dem Handrücken	Kerchhobsflägge	
Ameise	Ameise	
Amsel	Amsel	
Anwalt	Affegoad	
anziehen	oazieje	
Äpfel	Äbbel	
Apfelkerngehäuse	Abbelgrotze	
Apfelwein	Abbelwei	
Ar	Aa	
Arbeit	Orweid	
Ärger haben mit jemandem	Arjer med em hunn	
Arm voll	Orwell	
Arme und Beine	Orm unn Bee	
Armvoll	Orwell	
auch	ooch	
auf ein Schwätzchen ins Dorf gehen	off die Stronz gieh	
aufgeweckt	offgeweggt	
aufstehen	offstieh	
aufstoßen	offstusse	
ausgetrocknet	gespacherd	
ausziehen	auszieje	
Bähnchen	Bähnche	
Bündel	Bennel	
barfuß	borwes	
Bauch, dicker Bauch	Wanst	
Bauchfleisch	Bouchlabbe	
Baum	Boam	
Baumwolle	Boamwoll	
beleidigt	beleidicht	
bellen	gouze	
bemerkbar machen	sich muggse	
Berliner	Kräbbel	

beruhigen	beruje
beschimpfen	beschemmbe
Besen	Bäse
Besen und Sachufel	Bäse enn Schebbe
beten	bäre
Betrieb, Gewühl	Gewiehl
Bettdecke, dicke Bettdecke	Beddegge, degge Bedddegge
betteln	baerrel
Bierdeckel	Bierdaeggel
Bindegarn	Prässgoddell
Birnenstückchen	Biernschnädse
bitte	sei doch mo so gudd
Blase	Blouse
Blödmann	Blousekopp
Blödmann	Schoude
blühen	blije
Blumenkohl	Blommekohl
Blutwurst	Blutwoscht
Bonbon	Zoggerstee
böser Mensch	Schinnous
Bratkartoffeln	Brotgedoffel
Brautwagen	Brautwaa
brechen	breache
Brille, die Brille	Brell, de Brell
Brot, altes Randbrotstück	Brut, ales Krestche
Brot, Endstück des Brotlaibs	Krestche
Brötchen	Waik
Brotrinde	Brutkroste
Brotscheibe belegt	Bodder
Brotscheibe geröstet	Risterbodder
Brotscheibe in dick	Ronkel
Brotscheibe mit Zuckerrübensirup	Hinkbodder
Brotstück mundgerecht	Moffel
Brotstückchen für ein Kind	Reitercher
Bruder	Brurer
Brummkreisel	Dilldobsch
Bürgersteig	Troddwar
Bürstenmacher	Böschdebenner
Butterbrot	Bodder
Butzemann	Pobel
Cousine, Cousin	Annerggeschwesderkänn
da bekommt man stumpfe Zähne von	do gräit mer stombe Zeh voa
da fällt es leicht runter	do fällts laicht rob
da geh ich nicht hin	do hun aich ken Gaang hin
da haben wir es	do hummersch
da, dort, da hinten	do, do haenne
Dachboden	Lieawe
Dachbodenfensterladen	Lieaweschaale
Dachrinne	Dachkaanel
Dachziegel	Schiewwersdee

daheim / zu Hause	dehiem
damals	domols
darunter	debinner
das Herumalbern	Gegiggert
das nützt nichts	doas nizz naut
das will oder mag ich nicht	es laid mer off
daß du	desde
Decke, Woldecke	Kolder
Deichsel	Gäisel
Depp	Dabbes
Depp	Schoude
Depp	Durmeldier
Depp	Hannebambel
der Mond	de Mond
der Mond hat einen Hof	de Mond hot en Hob
derb, grob	grob
Derf	Derf
deswegen	desweje
die haben es	die huns
die Hände waschen	Greffel wäsche
die Hemdsärmel hochgewickelt	Bäckerärmel
die Kinder wälzen sich im Schnee	die Kaenn wäljern sich em Schnie
die Richtung finden	die Drouht krije
Diebe	Speatzbuuwe
Diele im Erdgeschoss	Ern
diskutieren	disbediern
Dreschmaschine	Dreschmaschine
Dreschmaschinenkuchen Maschinekuche	Maschinekuche
du bist durcheinander	du best durchenee
du spinnst	du spinnsd
du sprichst Unsinn	du schwätzt Quatsch
dumm	domm
Dummschwätzer, Blödmann	Bloosekobb
durcheinander	dewäscht
Durcheinander	Gerouisil
durcheinander/irr	deweaschd
Dutt (Frau)	Schnadz
eher morgen früh	eher monse Morjed
Eier	Aijer
Eierpfannkuchen	Aijerpannkuche
eigen, überempfindlich	eeje
ein bisschen	enn Druddel
ein dicker Stein	Waggerstee
ein großes Loch im Strumpf	Kolroawe em Stromb
ein klein wenig undicht	es sudschd
eine Treppe runtergefallen	holderdiebolder
einen Augenblick	en Ojebleck
einen Vogel im Kopf haben	Sprien
einfach	simbel
eingeschlafen	enngeschloofe

Eisbein	Häsbe
Eiweiß	Aiweiß
Elle (Längenmass)	Elle
er hat sich eine Freundin zugelegt	de hot sich e Mensch oageschafd
er hats	er hots
Erbsen	Arwes
Erbsenstrohbund	Schuddegebond
Erbsensuppe	Arwessobb
Erdbeeren	Erdbärn
Erdklumpen	Schänner
erst	äschd
erst einmal	eschdemol
es brennt	es brennd
es fällt viel und schnell etwas herunter	Gedraddel
es geht schnell	es fludschd
es hat geläutet	ess hot geloud
es hilft nicht	es helfd naud
es ist genug	es scheggd
es läutet Sonntag	ess loud Sonndoag
es regnet	es raand
es reicht	es scheggt
etwas	besche
etwas Dickes	Wagges
etwas in Aussicht oder geplant	s'hoat woas em Saenn
etwas rollen	schubbeln
etwas verschüttet	gesuddeld
etwas zu groß geratenes	Lagges
Eule	Aul
fad	läbsch
falsch machen	vehonnse
fein zart	hier
Feldsalat	Nessercher
Fensterlade	Feansterloare
Ferse	Fäschde
Feuerstein	Fäijerstee
Finger	Greffel
flicken	flegge
Fliege	Flije
Flügel	Fedsch
Flur	Earn
Frack	Gisdehinnermich
fragen	freeje
Frau in Hessentracht	Hessegritche
Frauen	Weißläire
Frauen und Männer	Weislaire un Mannslaire
frösteln	schuggern
Furtz	Foadz
Fuß	Dabsch
Fußboden	Fussburre
Fußteil am Strumpf	Fisseling

Futterküche	Sedderhaus
Gabel	Gowwel
Gans	Gas
Gänschen	Wullche
Gänseflügel zum Wischen	Faerrerwesch
ganz still	kenn Muggs
Garderobe	Krabbeleisde
garnichts	goarnaud
garstig	goschdich
geäußert	geemberd
Gebrüder	Gebrierer
Gedöns, viel Aufhebens um etwas machen	Geschess
Gedönz	Gedens
Gefängnis	Kittche
geh weg / nimm dich in acht	woar dich
Gehrock	Gisdehinnermich
gelegentlich	alsemol
gemeint	gemennt
Gemüse	Gemies
Gemüsesuppe	Gemiesesobb
gepökeltes Fleisch	Solberfleesch
geröstete Brotscheibe	Risterbodder
Gerstensuppe	Gerschdesobb
Geschenkkorb von der Patentante	Gorrelskorb
Geschirrleiste	Krabbeleiste
geschlafen	geschloofe
Geschnatter, angeregte Unterhaltung	Geschnoarrer
gescholten, geschimpft	geschembd
geschüttelt	gezesseld
Geschwister	Geschwesder
gestoßen am Schienbein	geschinnd
gestriegelt, gekämmt	gestriejelt
getauft	gedoofd
Getreide	Fricht
Getreidegarben	Hechel
getröpfelt, etwas verschüttet	gedruddeld
Getue	Gededz
geweint	gegräesche
gewütet	ranndalierd
gib acht	bass off
gierig, hastig, unersättlich	gierig
gieriger, maßloser Mensch	Onflurt
gleiten	klanern
Grashüpfer	Groashebbber
Grasschnittbreite	Gemoahre
große Zunge	Leckbräht
Grünkohl	Kiehl
Gruppe Personen	Korona
Gurke	Gurke
Gürtel	Goddel

gut behandel	esdemiern
gut gegessen	god gegässe
Guten Morgen	gemorje
Haarzopf	Schnatz
Habicht	Hobsch
Hackklotz	Haueklodz
Hagebudde	Hajebudde
Hahn	Giggel
Hand und Fuß	Henn unn Fiss
Hand voll	Haafel
Handschuh	Hensche
Handschuhe fingerlos (Frau)	Stache
Handwagen	Ziggwahche
Hang	Ree
Hasenbrot	Hoasebrut
hast du es schon gehört	host de schun gehord
Hausecke	Eggbaand
Hausschuhe	Schlappe
Hefepfannkuchen	Häwepannkuche
Heimat	Hemet
Hergott nochmal	Herrregott nochemol
Heuboden	Haabie
Heuhaufen	Haahechel
heulen	flenn
Heurechen	Haaraeche
heute backen wir Waffeln	haure backe mer Kichel
heute Morgen	haure Morje
hier und drüben	hewwe enn drewwe
hin und her	hin unn her
Hitze	Poocht, Hetz
Hochzeit	Hochzeit
Hochzeit, er geht auf Brautschau	Hochzeit, hä gidd of Brautschau
Hochzeit, er ist im hochzeitsfähigem Alter	Hochzeit, hä ess em heiroatsfähije Aaler
hol mir mal meine Hausschuhe	lang mer mo mei Schlabbe
Huhn	Hingel
Hühnerauge	Lichdorn
Hühnerleiter	Hinnerledder
hunderttausend Probleme	honerddausend Malesde
hurtig	hoddich
Husten, kränklich	Husde, Bebbes
ich bin müde	aich sei miere
ich bin oft müde	äich sei dägge miere
ich fühle mich nicht wohl	mer ess ganz oddlich
ich meine	aich menn
Idiot	Bläss
im allgemeinen	gemenerhand
immer	alszuu
immer und immer wieder	als on als
immer wieder	alszu
in Ehren halten	äsdemiern

innerer Rest vom Apfel/Birne	Grotze vom Abbel un Biern
irgendwie	irjendwie
irr	dewärschd
Jacke	Modze - Jagge
Jacke, die Jacke links anhaben	Modze, de Modze lindrim oa hunn
Jauche	Sudder
Jauchegrube	Sudderloch
Jaucherinne	Sudderdrusel
jawohl	gelle
jemand	imeds
jemand der wenig isst und nur im Essen rumstochert	Spiehfrieser
jemanden fortgejagt	immeds steuwe
jemanden geärgert	en gearjerd
Jesses Maria	Jesses Marie
jetzt	allewei
jetzt reicht es	etz scheckts
Johannisbeeren	Gehansdrouwel
Kapellchen	Kabellche
Kartoffelbrei	Gedoffelbrei
Kartoffelklöse	Gedoffelkließ
Kartoffelstampf	Gedoffelbrei
Käsekuchen	Maddekuche
Kastrateur	Sauschnerer
Kater	Korrer
Kerngehäuse	Grozze
kerzen gerade	bolzeschdragg
Kesselflicker	Kesselflegger
Kirschen	Kesche
Kittel der Männertracht	Hessekerrel
Kleidung	Klamodde
Kleidung ist nicht mehr in Form, hängt an dir rum	lammeliche Klamodde
kleines Messer	Schälerche
klopfen	kloabbe
Klößchensuppe	Klieschersobb
Klumpen	Klombe
knallrot	redzerud
knirscht	knerschd
Knöpfe	Knäbb
Kohleschaufel klein	Kollscheppche
komm heraus	komm raus
Kopf - Tragekissen zum Transport von Gefäßen oder Backbrett	Kedzel
kramen	reuseln
krank	kraank
Krautkopf	Krautkobb
krustige Dreckschicht	Knäist
Küken	Biebche
Kümmel	Kimmel
Kumpanei, zweifelhafte Gemeinschaft	Kompanjong ess Lombanjong
lamentieren, diskutieren	lammediern
längst gut	langgud

laß ihn schreiben	lessen schreiwe
Laub	Loob
laufen	loofe
launisch	launisch
Läusepfad	Läispoad
Lausjunge, du bist ein Lausjunge	Lausjong, du best en Lausjong
Leberwurst	Leawerwoscht
leg nichts auf die Ecke oder Kante	leg naut off die Aicke
Lehrer	Schulliehrer
leicht angedickt	e wing ohgedeggt
leihen	lien
Leinentuch Ballen	en Balle Duch
Leiter	Ledder
Lende	Lende
Licht	Funsel
lieb	broaf ordich
links herum	lindrimm
mach Platz	woar dich
macht nichts	schodd naud
Maht	Gemoare
manchmal	alsemol
Mann	Mannskäerle
Männerjacke warm	Modze
männliches Schwein kastriert	Biege
Marder / Iltis	Ratz
Meerettich	March
Mehl	Mähl
Mehlklöse	Mähklies
mein Püppchen	mei Bebbche
Meinungsverschiedenheit	Zoores
Meise	Meisje
mergeln	marjeln
Milchsuppe	Melchsobb
Mistgabel	Meastgowwel
Mistvieh, Idiot	Schinnos
mit wenig Wasser gewaschen	gepurreld
miteinander	merrenee
morgen Nachmittag	morje Nomiddoag
Morgen Nachmittag	Monse Onnern
Mund, den Mund verziehen	Fradze mache
mundgerechter Bissen	Reidercher
Mundvoll	Moffel
Murmeln, Kugeln	Schisskerner
Mus und Brei	Muus unn Brei
Mütze die über die Ohren geht	Strombkabbe
nachdenken	simmeliern
Nachmittag	Onnern
Nachmittagskirche	Onnernskerch
Nacken	Aange
Nase putzen	Noase bodze

nicht gar gekocht, unreif, fade schmecken	läbsch
nicht gut	uhres
nicht ordentlich gekleidet	rulebsch
nicht wahr	ned wuur
nichts gutes	allnaudguds
nichts mehr	naumie
Nichtsnutz / Ganove	Nautnotz
niedrig	nererig
niemand	nimeds
Nikolaus	Näggels
nimm mich auf deinen Schoß	Nomm maich offen Gäern
noch nicht richtig wach	noch net richdich monder
Nörgler	Marjeler
nötig	nierig
nuscheln	nuschel
nützen	nitze
oft	dägge
Ohrfeige geben	dochdeln
Paar	Poar
Papiertüte	Babaijerdodde
pass auf	bas off
Paten / Großeltern	Golle + Pädder Grußellern
Patentante und Patenonkel	Golle un Pädder
Peitsche	Gessel
Pellkartoffel	Siedgedoffel
Pellkartoffeln	Pellgedoffel
petzen, zwicken	petze
Pfannkuchen	Pannkuche
Pfarrer	Poarrer
Pferdchen	Gäilche
Pferde	Gäil
Pferdetour (eine Qual)	e Gaulsdur
Pflaume	Bramme
pflügen	ährn
Pfötchen	Poodche
Pfote, auch Hand	Poode
Pfund	Pond
Pfütze	Pedsche
Pökellake	Solwer
Popel in der Nase	Botzemann
Praline	Pralnee
probieren	probiern
Prügel bezogen	Hiwwe greje
Puppenkinderwagen	Bobbescheese
Purzelbaum	Schtozzgeboller
Quark	Matte
Quark	Schmärkäs
Quarkkuchen	Maddekuche
Räucherammer	Reecherkammer
räuchern	reechern

rauf und runter	roff unn robb
Regenschauer	Schluisse
Reiserbesen	Reiserbäse
Reisverschluss	Reisverschluss
Reststück vom Laib Brot	Krestche
Richtfest	Bauhäwwe
Rinne	Druusel
Rockbesatz	Besadz
Rosenkohl	Rusekohl
Rosinen	Rosine
rot	rud
Rührei	Rieraijer
Rundholzstamm oben auf dem Heuwagen	Wesseboam
Runkelrüben	Deggwods
Runterfallen Obst)	Gedraddel
runtergekommenes Zeug	Geläbb
runzelich	schrombelich
Rüssel vom Schwein	Schnauze vo de Sau
sabbern	sabbern
Samen	Soame
Samstag, Sonnabend	Sonnowed
Sauerkraut	Sauermus
Sauerkraut - Topf	Sauermusboar
Sauerteig	Sauerdeeg
Schafskopf	Schoofskobb
Schatten	Schwoare
Schaukelpferd	Schougelgäilche
Schaukelschosch	Schougelschosch
Schaum, der beim Kochen manchmal abgeschöpft werden muss	Jescht
schelten, schimpfen	schembe
Schesslong / Liege - Sofa	Schesslong
Scheusal	Schäisel
schick	hebsch
schief	windsch
schief	schäbb
Schieferstein für Dach- und Wandverkleidung	Schiwwerstee
Schlachteessen	Schlochteesse
Schlampe ?	Dieer
schlechte Schuhe	Galosche
schlechtes Wetter	schlaachdes Wärrer
Schlitten	Schlurre
schlittern	glanern
Schlitzohr	Schoude
schlürfen	schlurbche
Schnecke	Schnejel
schnell, hastig atmen	fachte
schnippisch	schnibbsch
Schnürsenkel	Schuhbännel
Schrank mit Glastüren	Gloasschraank
Schreibstift für die Schiefertafel	Greffel

Schrotmühle	Schruatmill
Schuhe mit Pinn - Nägel	Pinschuh
Schulmäppchen	Greffelkaste
Schulter	Scholler
Schürze	Schouze
schütteln	zesseln
schwaches Licht	Funsel
schwarze Herzkirschen	schwoaze Herzkäsche
Schweinchen	Budzercher
Schweinefüßchen	Saufiße
Schweinemetts/Hackfleisch	Gehaggdes
schwer verständliche Sprache	Kauderwelsch
Schwester	Schwaesder
schwindelig	durmelich
schwül	bedombe
sehr oft	degge
Sense, die Sense schärfen, dengeln	Sense, de Sense hoarn
Sicherheitsnadel	Sicherheidsnolle
sichtbarer Deckenbalke	Daeggebalke
sie haben geheiratet	se hun geheiroat
sieh mal nicht an	gugg e mol net oa
Sodbrennen haben	Suddbrenn hun
sollt auch bedankt sein	sollt och bedangd sei
Sorgen, Ärger, Wut	Brast
sortieren	fissediern
Speichertürriegel	Ewwerschdelieweschällerche
sprudelt	quulljerd
Spülbecken	Gossestee
Spülbecken	Obguss Spielstee
Stabilisierungsstöcke als Geflecht in einem Lehmfach	Stiggsteagge
Stachelbeeren	Stochelbärn
Stampf aus Äpfeln und Kartoffeln	Himmel en Äre
ständig	als zus
Stange auf dem Heuwagen	Wesseboam
Stapel Holz	Orje Holz
Starenkasten	Sprienskasde
stark fordern	strieze
Staub	Stoob
Stecknadelkopf	Spennelskobb
Steckrübe	Kolroawe
stehenbleiben	stieh bleiwe
Steinguttopf mit zwei Griffen	Boar
stets	alszuus
stickig	bedombe
Stiefelknecht	Stiwwelknaacht
Straße	Schossee
Straße	Struose
Streit	Zoures
streiten	rederiern
Streuselkuchen	Krimmelkuche

stricken	schtregge
Strohbär	Struhbär
Strumpfband	Strombbaand
Strümpfe	Strimb
Strümpfe aus Schafwolle	Schoofwollstrimb
Stube im Obergeschoss	owere Stowwe
Stülpchen (Frau)	Bätzel
stülpen	stelbe
Sudhaus sieden	Setterhaus
Suppenhuhn	Sobbehingel
Tag	Doag
Tante	Woase
Tante, ältere Frau	Woase
Taschentuch	Schnubbduch
Tasse	Käbbche
Taufe	Doof
Taugenichts	Naudnodz
Toilette	Obdredd
Tomaten	Tomate
Tonkrug	Boar
Tonmurmeln	Schisskerner
Tontopf	Saalzboar
Topf	Debbe
Topf reichen	Debbe reche, gewwe
Topflappen	Debbelabbe
Tracht komplett	Oazugg
träge	langsam
trauriges Gesicht	Brudsch
triefend nass	träschenass
trockene, harte Erdklumpen	Schaenner
trockenes Brot	schpacherisches Bruut
Trottel, Depp	Dalles
Truhe	Loare
tummeln, beeilen	mach firoa
übersatt	ewersoad
übersatt	ures
überstürzt weglaufen	holderdiebolder
Uhr	Auer
Umhängetuch (Frau)	Imhängsduch
umher gehen	wahnern
Unflat	Onnfloud
Unfug, Ärger	Fissemadende
ungeschickter, einfältiger Mensch	Dabbes
Unheil	Onhiel
Unkraut	Halwer Gaul
Unordnung	Gereusel
Unordnung	Durchenee
unser	inser
Unsinn	Quadsch
unsre Sprache	inse Sprooch

untereinander	innernee
Unterjacke	Innerjagge
Unterjacke (Frau)	Laibche
Veilchen	Vajull
veilchenblau, lila	vajulbloo
verdammt noch mal	Donnerlittche
verkehrt herum	hinnerschdeferräscht
verkehrt herum	inneschderewerschd
verkümmert	verkimmd
verlieren	vezolbche
verprügelt, geohrfeigt	gedochdeld
versalzen	fesaalze
Verschluss für die Dachluke/Riegel	Scheller
verworren / durcheinander	dewerschd
Vogelhäuschen	Schbrienskasde
Vogelscheuche	Kraudschejsel
voller Wagen	Wawel
von hinten	hennereggs
von unten nach oben	innerschderewerschd
wackelig gehen	schossderich
Wagenladung	Wawel
wählerisch sein beim Essen	schneggsch
wahrhaftig	woarhambel
Walnüsse	Walneß
wälzen	wälze
wälzen	wäljern
Wandvertäfelung halbhoch	Lamberie
warme Decke	Kolder
was beschädigt und nicht mehr brauchbar	kabudd
Waschküche	Wäschkech
Wasserhahn	Wasserkroan
Wasserrinne	Drusel
weich	mell
Weintrauben	Weitrouwel
Weißkraut	Wäißkraut
Wellbrühe	Quellbrie
Wellfleisch	Quwellfleesch
wenig essen	nusseln
wenn beim Walzen keine grade Fläche entsteht	es wäljerd
wenn etwas gerade so geht	wans iwesd gidd
wenn etwas zu misslingen droht	da genooacht Scheäse
wenn mehrmals gezupft wird	gezobbeld
werfen	schmäise
Werktag	Werdoag
widersprechen	Werrerwoadde gewwe
wie denn	Wie da
wie sichs gehört	wie sichs geziimt
wie was, so etwas	wie woas, so woas
wiederkauen	nerrerogge
wirklich	werhampel

wo denn hin	wu da hinn
Wo willst du denn dein Heu hin haben	Wu wädd du da dei Haa hin hun
Wohnzimmer	Wuhnstowwe
wunderschön	wonnerschie
Wurst, eine runde rote Wurst	Woscht, en Kringel rure Woscht
Wurstfett	Woschtfett
Wurstkraut	Woschkraut
Wurstsuppe	Woschtsobb
Würze, die Würze fehlt	lebbsch
zappeln	zabbel
zeig mal her	weis emol
zerknittert	krimbelich
Ziege	Zieje
Ziege, alte Ziege	Geiß, ale Geis
zu süß	zu siss
Zuckerrübensirup	Sirub
zuhören, lauschen	lauern
zuviel geredet	zuviel geschwassd
zwei	zwi, zwa, zwu
zwei Frauen	zwu Fraane
zwei Mädchen	zwu Maarercher
zwei Männer	zwie Menner
zweizinkige Hacke	Kasch
Zwetschemus	Kwätschemus
Zwetschen	Kwätsche
Zwiebeln	Zwiwwel